Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni (DATEC)

Ufficio federale dei trasporti (UFT)
Divisione Infrastruttura

CH-3003 Berna, UFT

Destinatari
secondo elenco separato

N. registrazione/dossier: BAV-511.3-00005/00010/00002/00017
Vs. riferimento:
Ns. riferimento: erj
Collab. responsabile: Johannes Erhart
Berna, 18 aprile 2016

Aggiornamento delle disposizioni d'esecuzione dell'ordinanza sulla ferrovie (DE-Oferr): pubblicazione (online e carta) delle prescrizioni sottoposte a revisione, valide dal 1° luglio 2016

Gentili signore e signori,

il 1° luglio 2016 entreranno in vigore le DE-Oferr sottoposte all'undicesima revisione parziale.

Lo scopo principale della revisione è di ristrutturare il capitolo «Veicoli» sulla base della riforma delle ferrovie 2.2. I veicoli vengono ora distinti in due tipi: interoperabili e non interoperabili. La costruzione, l'esame e l'omologazione dei primi devono essere conformi alle prescrizioni e ai processi applicabili a livello internazionale delle STI[1] e alle prescrizioni tecniche nazionali notificate (PTNN); i veicoli non interoperabili, invece, sono costruiti, esaminati e omologati conformemente alle prescrizioni dell'Oferr e delle sue disposizioni d'esecuzione (DE-Oferr).

L'UFT riordina le disposizioni del capitolo dedicato ai veicoli: gli obiettivi di protezione primari delle caratteristiche dei veicoli sono definiti nell'ordinanza, mentre le prescrizioni tecniche sonoindicate in modo sistematico nelle disposizioni d'esecuzione riviste. Nel settore della non interoperabilità l'undicesima revisione parziale apporta solo lievi adeguamenti materiali.

Nel capitolo «Costruzioni e impianti» le modifiche proposte riguardano in particolare gli ambiti di ponti ferroviari, della sicurezza nelle gallerie e degli impianti elettrici.

[1] Specifiche tecniche di interoperabilità

Ufficio federale dei trasporti (UFT)
Indirizzo postale: CH-3003 Berna
Sede: Mühlestrasse 6, 3063 Ittigen
Johannes Erhart
Tel. +41 58 469 07 03, Fax +41 58 462 55 95
Johannes.Erhart@bav.admin.ch
www.bav.admin.ch

COO.2125.100.2.8565287

N. registrazione/dossier: BAV-511.3-00005/00010/00002/00017

Le DE-Oferr rivedute, compresi gli allegati e il riepilogo delle modifiche, sono disponibili:

online alla pagina:
www.bav.admin.ch
Basi ➔ Prescrizioni ➔ Disposizioni d'esecuzione dell'Oferr (DE-Oferr) (valide dal 1° luglio 2016)[2];
sono disponibili le versioni integrali in tedesco e francese;

su carta:
le DE-Oferr continueranno ad essere pubblicate sotto forma di fogli sciolti, ma in questo ciclo di revisione saranno ristampate integralmente. La versione cartacea delle DE-Oferr sarà disponibile da inizio giugno.

Le **imprese ferroviarie** sono pregate di accertare il proprio fabbisogno interno e di comunicare il numero di copie gratuite, necessarie su carta, all'Unione dei trasporti pubblici (UTP) utilizzando il modulo di ordinazione online al link https://voev.ch/AB-EBV-2016 (per il tedesco) e https://voev.ch/DE-OCF-2016 (per il francese). Il termine per queste ordinazioni scade **venerdì 6 maggio 2016**.

Gli altri **organismi interessati** sono pregati di ordinare la versione rilegata direttamente sul sito dell'UFCL https://www.bundespublikationen.admin.ch/ ->Pubblicazioni ➔ Ricerca ➔, immettendo il numero di articolo 802.650.d per la versione tedesca o 802.650.f per la versione francese (validità dal 1° luglio 2016). In caso di domande vogliate rivolgervi direttamente all'UFCL, Distribuzione pubblicazioni, CH-3003.

Inoltre da inizio giugno, sul sito dell'UFT alla rubrica Diritto ➔ Basi giuridiche e prescrizioni subordinate ➔ Direttive saranno disponibili i testi della Direttiva sull'emanazione delle prescrizioni d'esercizio per le ferrovie e delle prescrizioni sulla circolazione dei treni (Dir. PE-PCT) e della Direttiva sulla quota minima di treni a lunga percorrenza utilizzabili in modo autonomo (entrata in vigore prevista per il 1° luglio 2016).

Distinti saluti

Ufficio federale dei trasporti

Dr. Rudolf Sperlich, Capo Divisione a.i.
Divisione Infrastruttura

[2] dal 12 maggio 2016: Diritto ➔ Basi giuridiche e prescrizioni subordinate➔ Disposizioni d'esecuzione dell'Oferr (DE-Oferr) (valide dal 1° luglio 2016)